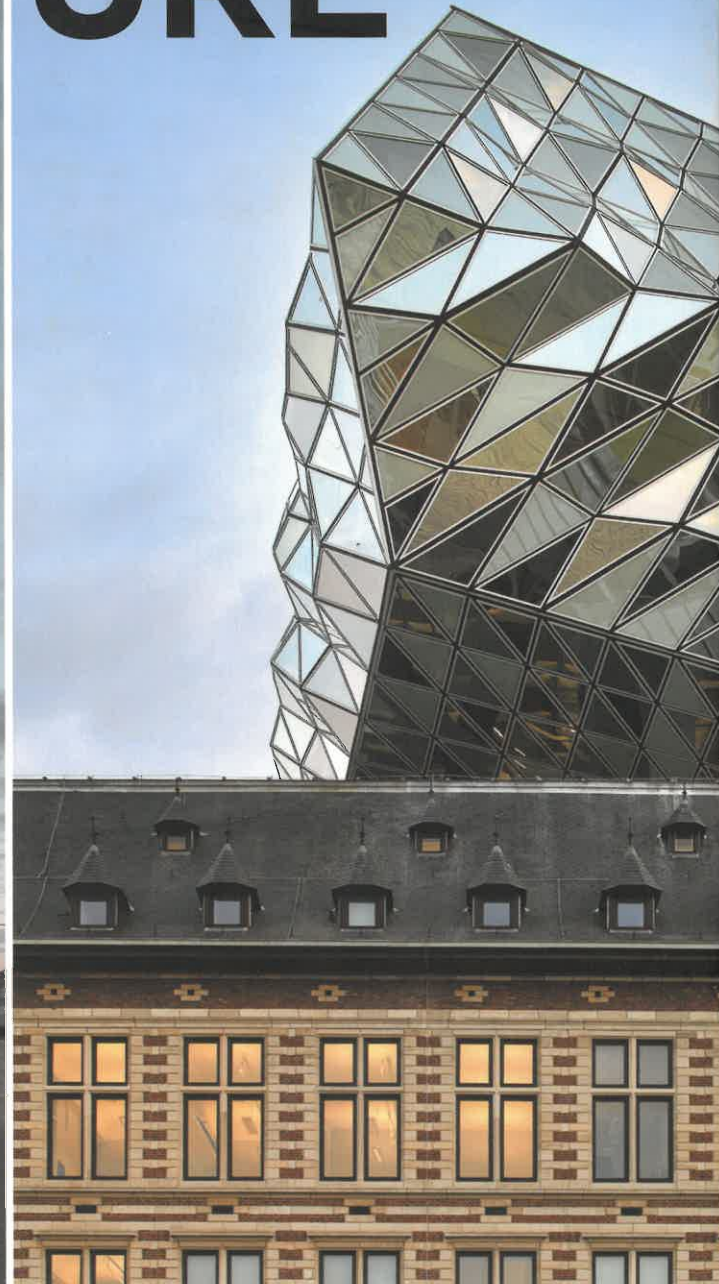


OFFICES/SHOPS
HOUSING/WORKING
PUBLIC SPACES
CULTURAL SITES/EDUCATIONAL SITES

BELGIUM NEW ARCHITECTURE 6



PRISME
EDITIONS



2015 CLAISSE ARCHITECTURES LIVE BOX

CLAISSE ARCHITECTURES
BENJAMIN DEBACKER /
OLIVIER VITRY
Architect / Architecte / Architect

MARC VAN SCHUYLENBERGH /
LAURA SCHMITT /
AMANDINE PAGEAIS /
GEOFFREY LONGUEVILLE
Collaborators / Collaborateurs / Medewerkers
www.claisse-architectures.be

AKWA PROPERTY
Client / Maître d'Ouvrage / Opdrachtgever
www.akwaproperty.be

LUC DELVAUX /
MICHAËL DURBECQ
Structural Engineer / Ingénieur Stabilité /
Ingenieur Stabiliteit
www.iradelvaux.be

MATTHIJS BOUW
General Contractor / Entreprise Générale /
Algemene Aannemer
www.mattijs-en-co.be

VENDREDI SPRL
Furniture / Mobilier / Meubilair
www.vendredi.be

MARIE-FRANÇOISE PLISSART
Photographer / Photographe / Fotograaf

RUE DE FLANDRE 76-78
1000 BRUXELLES
Place / Lieu / Plaats



EN

The project consists of two distinct parts, the old and the new. It conserves the original façade on the 1st and 2nd floors, whereby the contemporary intervention, which contrasts with these, serves to highlight them. The modern section is characterised by a lathwork of wooden slats, creating an interplay of light and shadow and giving the building a dynamic singularity when seen in the context of the street view. As regards the spatial organization, in the same logic as the front façade, the dialogue between the old brick walls and the contemporary lattice screens defines the spirit of the place. The surfaces are open, with the space being punctuated by just two boxes. The first of these contains sanitation and technical ducting, while the second is conceived like a building. Both of them seem to float in the void, which is thus perceived as large and generous.

FR

Le projet comporte deux parties, l'actuelle et l'ancienne, bien distinctes. Il conserve la façade originale aux 1^{er} et 2^e étages, tandis que l'intervention contemporaine, qui contraste avec celle-ci, permet de la mettre en valeur. La partie contemporaine se caractérise par un lattage en bois créant des jeux d'ombre et de lumière, ce qui la rend dynamique et singulière dans le parcours de la rue. Au niveau de l'organisation spatiale, le dialogue entre l'ancien, les murs de briques et les parois contemporaines définit l'esprit du lieu, dans la même logique que la façade avant. Les surfaces sont ouvertes. Seules deux boîtes ponctuent l'espace. La première accueille les sanitaires et les techniques, et la seconde est conçue tel un meuble. Toutes deux flottent dans l'espace qui est alors perçu comme large et généreux.

NL

Het project omvat twee duidelijk verschillende delen, het moderne en het oude. Op de 1^{ste} en de 2^e verdieping behoudt het de oorspronkelijke gevel, terwijl de daartegen afstekende hedendaagse ingreep, die de gevel tot zijn recht doet komen. Het moderne deel wordt gekenmerkt door een houten belatting die voor een spel van licht en schaduw zorgt, wat het gebouw een dynamisch uitzicht geeft in het kader van de straat. De inrichting van de ruimte, de dialoog tussen het oude, de bakstenen muren en de moderne wanden, geeft de plaats haar eigen karakter binnen de logica van de voorgevel. De oppervlakten zijn open. Slechts twee volumes onderstrepen de ruimte. In het eerste bevinden zich de sanitaire en technische installaties, terwijl het tweede zoals een meubel is. Beide zweven in de ruimte, die dan als breed en gul wordt ervaren.

